

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le lundi 2 avril 2007
Monday, April 2, 2007

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamillard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk

1. Ouverture de la réunion
R-254-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-254-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-255-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles suivants:

5. Permis d'exploitation commerciale
6. Compte rendu d'une rencontre avec le
ministre des Transports, de l'Infrastructure
et des Collectivités, l'Honorable Lawrence
Cannon
7. Pénalités pour les frais d'utilisateurs

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-255-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of the following items:

5. Business Licence
6. Follow-up of a meeting with the Minister of
Transport, Infrastructure and Communities,
the Honorable Lawrence Cannon
7. Penalties for user fees

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Présentation de l'ébauche budgétaire de l'année 2007 des départements suivants: Conseil municipal, Direction générale, Greffe/Réglementation**

Monsieur Martin Bonhomme, Monsieur Michel Thibodeau et Madame Christine Groulx présentent leur ébauche budgétaire pour l'année 2007.

Presentation of the 2007 budget project of the following departments: Municipal Council, General Administration, Clerk / By-laws Enforcement

Mr. Martin Bonhomme, Mr. Michel Thibodeau and Mrs. Christine Groulx present their budget project for the year 2007.

5. **Permis d'exploitation commerciale**

Pour discussion.

Business Licence

For discussion.

6. **Compte rendu d'une rencontre avec le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, l'Honorable Lawrence Cannon**

Le maire Jeanne Charlebois fait un compte rendu de sa rencontre avec le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, l'Honorable Lawrence Cannon.

Follow-up of a meeting with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, the Honorable Lawrence Cannon

Mayor Jeanne Charlebois makes a follow-up concerning her meeting with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, the Honorable Lawrence Cannon.

R-256-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilbert Cyr

R-256-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu qu'une lettre soit expédiée au député provincial Monsieur Jean-Marc Lalonde afin qu'il organise, dans les plus brefs délais, une rencontre avec le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique, l'Honorable David Caplan, afin de discuter de l'usine d'épuration des eaux usées.

Be it resolved that a letter be sent to MPP Mr. Jean-Marc Lalonde to organize, as soon as possible, a meeting with the Minister of Public Infrastructure Renewal, the Honorable David Caplan, regarding the Water Treatment Plant.

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 2 avril 2007
Special Meeting of Council – April 2, 2007

Page 3

7. **Pénalités pour les frais d'usagers**
R-257-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que les frais de pénalité sur les comptes en souffrance pour les frais d'usagers de 2007 soit augmenté à 10%, et;

Qu'il soit également résolu que le règlement soit présenté pour adoption à la réunion ordinaire du mois d'avril.

Adoptée.

Penalties for user fees
R-257-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the penalty charges for the overdue accounts for the 2007 user fees be increase to 10%, and;

Be it also resolved that the by-law be presented for adoption at the Regular Meeting of April.

Carried.

8. **Ajournement**
R-258-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 19h13.

Adoptée.

Adjournment
R-258-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:13 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

30^e
30th

JOUR D'
DAY OF

AVRIL
APRIL

2007.
2007.

**Greffière/
Clerk**

**Maire/
Mayor**